

Gangsta's Paradise

Coolio (1995),
d'après *Passtime Paradise*, de Steevie Wonder (1976)

Bande Originale du film «Esprits Rebelles»

Couplet n°1

As I walk through the valley of the shadow of death
Lorsque j'ai marché dans la vallée de l'ombre de la mort
I take a look at my life and realize there's nothin' left
J'ai jeté un coup d'oeil à ma vie et j'ai réalisé que je n'avais aucune chance
'Cause I've been blastin' and laughin' so long, That...
Car j'ai flirté et ri si longtemps que...
Even my momma thinks that my mind is gone.
Même ma mère croit que mon esprit s'est envolé.

But I ain't never crossed a man that didn't deserve it. Me...
Mais je n'ai jamais croisé un homme qui ne le méritait pas. Moi...
Be treated like a punk, you know that's unheard of.
Je suis traité de punk, tu sais, c'est inédit.
You better watch how you talkin' and where you walkin'
Tu ferais mieux de regarder comment tu parles et comment tu marches !
Or you and your homies might be lined in chalk.
Ou toi et tes potes pourriez repartir plus morts que vivants.

I really hate to trip, but I gotta look
Je n'ai jamais aimé trébucher, mais je dois regarder
As they croak, I see myself in the pistol smoke, Fool...
Tandis qu'ils crèvent, je me vois dans la fumée des pistolets, Imbéciles..
I'm the kinda G the little homies wanna be like
Je suis le genre de Gangster à qui les gamins veulent ressembler.
On my knees in the night, sayin' prayers in the streetlight
Sur mes genoux, dans la nuit, je prie sous la lumière des réverbères.

Refrain

(They) been spending most their lives
Ils ont passé la plupart de leur temps
Livin' in a gangsta's paradise
à vivre dans le paradis des Gangsters
(We) keep spending most our lives
Nous continuons à passer la plupart de nos vies
Livin' in a gangsta's paradise
à vivre dans le paradis des Gangsters

Ostinatos

Cordes frottées

Choeur mixte

Percussions corporelles

The musical notation consists of three staves. The top staff, labeled 'Cordes frottées', is in treble clef and shows a melody of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The middle staff, labeled 'Choeur mixte', is also in treble clef and shows a similar melody: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. The bottom staff, labeled 'Percussions corporelles', is in bass clef and shows a rhythmic pattern of eighth and quarter notes with 'x' marks indicating percussive sounds: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4.